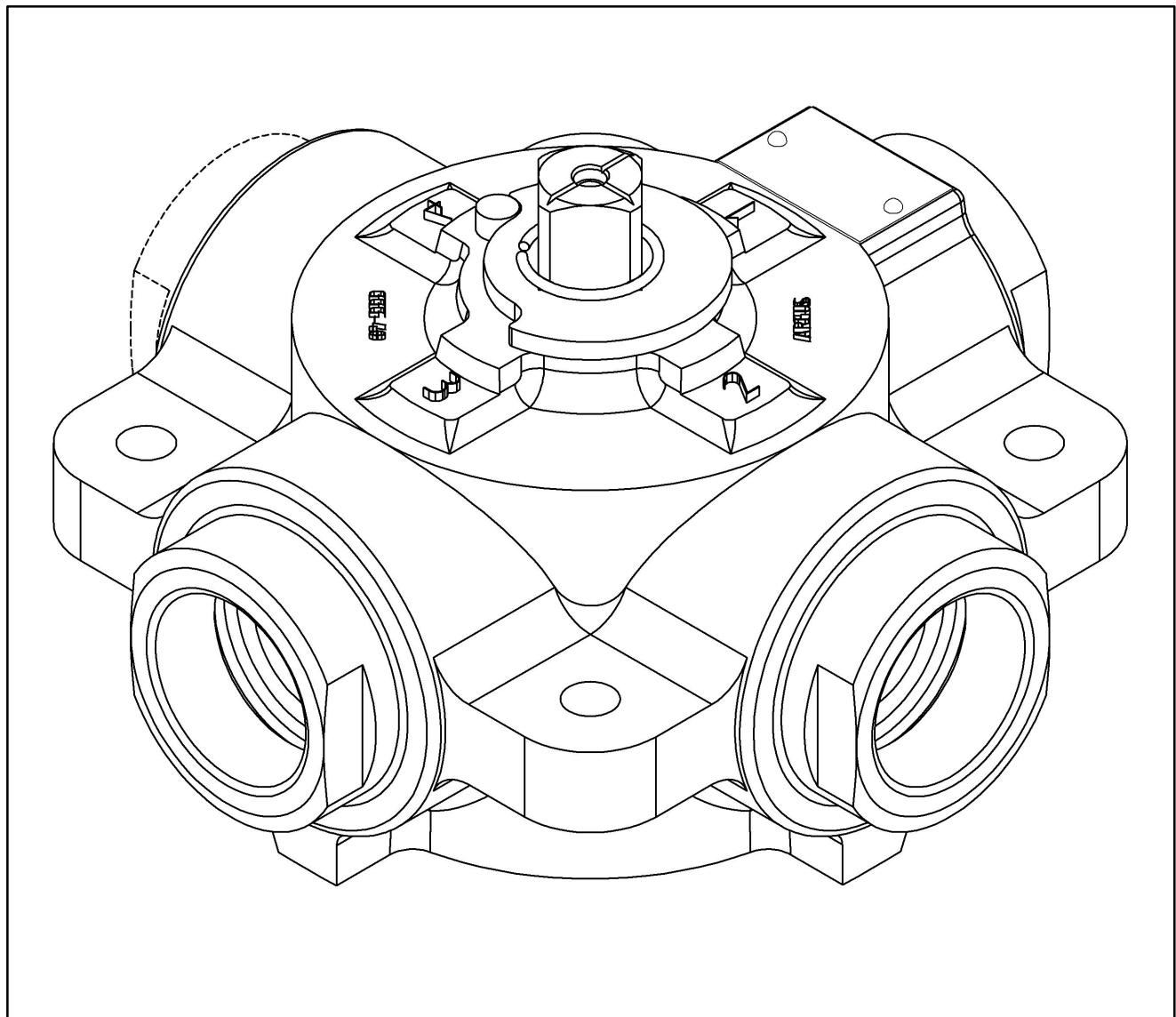


**Drei- Vierwege-Muffenkugelhähne Typ MW 2****Three- and four way-socket ball valves type MW 2****Robinets à trois- quatre voies à manchons type MW 2**

| Inhaltsverzeichnis              | Table of contents | Table des matières                     |    |
|---------------------------------|-------------------|--|----|
|                                 | Seite             | Page                                   |    |
| Verwendungszweck                | 3                 | Designed use                           | 3  |
| Sicherheitshinweise             | 4                 | Safety information                     | 4  |
| Druck-Temperaturdiagramme       | 5                 | Pressure-temperature diagrams          | 5  |
| Sicherheitsstandards            | 5                 | Safety standards                       | 5  |
| Lieferung – Lagerung            | 6                 | Delivery – storage                     | 6  |
| Transport                       | 6                 | Transport                              | 6  |
| Einbau Gewindeverbindung        | 7                 | Installing threaded connection         | 7  |
| Inbetriebnahme                  | 8                 | Start-up                               | 8  |
| Instandhaltung Typ Dreiwegehahn | 9                 | Maintenance of type three-way valve    | 9  |
| Instandhaltung Typ Vierwegehahn | 9                 | Maintenance of type four-way valve     | 9  |
| Anschrift                       | 10                | Address                                | 10 |
|                                 |                   | Utilisation                            | 3  |
|                                 |                   | Consignes de sécurité                  | 4  |
|                                 |                   | Diagrammes pression / température      | 5  |
|                                 |                   | Normes de sécurité                     | 5  |
|                                 |                   | Contrôle de la livraison – stockage    | 6  |
|                                 |                   | Transport                              | 6  |
|                                 |                   | Installation raccord fileté            | 7  |
|                                 |                   | Mise en service                        | 8  |
|                                 |                   | Entretien du type robinet trois voies  | 9  |
|                                 |                   | Entretien du type robinet quatre voies | 9  |
|                                 |                   | Adresse                                | 10 |

Änderungen, die sich durch technische  
Weiterentwicklung ergeben, vorbehalten.

Specifications subject to change within  
the scope of continuous improvement.

Sous réserve de modifications ou  
d'amélioration du produit.

**Verwendungszweck**

Mehrwegehähne werden als Absperr- und Steuerungsorgane in Rohrleitungen im Bereich der Verarbeitung, Behandlung und Transport flüssiger und gasförmiger Stoffe verwendet.

**Einsatzgebiet**

Chemische und petrochemische Industrie, Gasversorgung.

**Bauart**

Mehrwegehähne besitzen jeweils ein Kugelkükens mit einer T-, L- oder X-Bohrung. Schaltweg 90°. Vierwegehähne mit T- und L-Bohrung 360°.

Die Mehrwegehähne bestehen aus einem einteiligen Gehäuse mit axialem Einschraubstutzen und unten eingeschraubtem Verschlussstück. Stellantriebe werden mit einem weiteren Anbau montiert.

**Einbau**

Der Einbau der Mehrwegehähne in Rohrleitungen erfolgt mit Gewindeverbindungen.

Die Mehrwegehähne berücksichtigen normale Beanspruchung im Betrieb innerhalb der Rohrleitungen.

Der Einsatz von Mehrwegehähnen unter der Bedingung zusätzlicher Belastungen ist unter bestimmten Voraussetzungen möglich. Dies erfordert jedoch gesonderte Rückfragen beim Hersteller.

**Unzulässige Arbeitsweisen**

Damit schädigende Einflüsse auf die Dichtungen ausgeschlossen werden, müssen die einzusetzenden Medien den technischen Spezifikationen von ARGUS entsprechen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich an ARGUS. Temperatur und Druck des Mediums sind entscheidend für die Auswahl der Dichtungswerkstoffe.



Auf die Einhaltung der Grenzwerte ist unbedingt zu achten. Dafür gelten die ARGUS-Diagramme.



Der angegebene Betriebsdruck und die Temperaturen dürfen auch als Einzelbelastung nicht überschritten werden.



Der Anwender ist für die richtige Anwendung und die Einhaltung der jeweiligen Sicherheitsvorschriften beim Betrieb der Mehrwegehähne verantwortlich.

**Wartungshinweis**

Mehrwegehähne sind prinzipiell wartungsfrei. Es empfiehlt sich jedoch sie mindestens 1-2 mal jährlich zu schalten.

**Designed use**

Multi-way ball valves are used as shut-off and control devices in pipelines associated with processing, handling and transporting liquid and gaseous materials.

**Application areas**

Chemical, petrochemical and gas industry.

**Design**

Multi-way ball valves have a plug each with a T-, L- or X-bore. Switch distance 90°. Four way ball valves with T- and L-bore 360°. The multi-way ball valves consist of a unit body end-entry with axial screwed connection and a bolted seal on the bottom. Actuators are mounted with a further add-on installation.

**Installation**

Multi-way ball valves can be installed in pipelines by means of threaded connections. Multi-way ball valves are designed for a normal load during service in pipelines. Under certain preconditions, the multi-way ball valves can also be used for more severe operating conditions, although in such cases, the manufacturer should be consulted in advance.

**Impermissible operating procedures**

To exclude any harmful effects on the seals, the substance to be used must comply with the ARGUS technical specifications.

Consult ARGUS beforehand if necessary.

The combination of medium temperature and pressure are decisive factors for the choice of sealant materials.



It is essential that the limit values are not exceeded; these values can be taken from ARGUS diagrams.



The specified service pressures and temperatures must not be exceeded, even as individual loads.



The user is responsible for ensuring compliance with the guidelines, regulations, safety standards and laws applicable to the use of these multi-way ball valves.

**Maintenance**

Multi-way ball valves are maintenance-free. It is advisable, however, to actuate them at least once or twice a year.

**Utilisation**

Les ensembles de robinets multi-voies s'utilisent comme organe de sectionnement de tuyauterie, pour la transformation, le traitement et le transport des produits liquides et gazeux.

**Secteurs**

Industrie chimique, pétrochimique et gaz.

**Types de construction**

Les robinets multi-voies possèdent chacun un boisseau de sphère avec un perçage T-, L- ou X. Longueur de course de couplage 90°. Robinets à quatre voies avec perçage T- et L- 360°.

Les robinets multi-voies consistent en un corps d'une seule partie avec embout axial visé et un obturateur visé en bas. Les organes de commande sont montés avec une construction additionnelle.

**Installation**

Il est possible d'installer les ensembles robinets multi-voies dans les conduites à l'aide de raccord fileté.

La construction des robinets multi-voies tient compte des contraintes normales d'exploitation.

Dans certaines conditions, il est possible d'utiliser les ensembles robinets multi-voies avec des contraintes supérieures mais l'usager doit se renseigner spécialement auprès d'ARGUS.

**Limites d'utilisation**

Les fluides véhiculés doivent être compatibles avec les matériaux utilisés pour la fabrication des sièges et des joints afin que ceux-ci ne soient pas endommagés.

En cas de doute, se renseigner auprès d'ARGUS.

La température et la pression du fluide sont les facteurs décisifs pour le choix des sièges et joints.



Il faut absolument respecter les limites et se référer aux diagrammes ARGUS.



Il ne faut pas dépasser la pression de service et les températures indiquées, même exceptionnellement.



L'usager est responsable du respect des directives, prescriptions, dispositions de sécurité et réglementations concernant l'utilisation de ces ensembles de robinets multi-voies.

**Entretien**

En général, les ensembles robinets multi-voies ne nécessitent pas d'entretien. Il convient cependant de les manœuvrer une ou deux fois par an.

**Sicherheitshinweise**

 Bitte lesen Sie die Abschnitte mit dem „Warnung“ Zeichen sorgfältig durch.

**Allgemeines**

Montage und Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

Damit schädigende Einflüsse auf die Dichtungen ausgeschlossen werden, müssen die einzusetzenden Medien den technischen Spezifikationen von ARGUS entsprechen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich an ARGUS.

 Auf die Einhaltung der Grenzwerte ist unbedingt zu achten. Dafür gelten die ARGUS-Diagramme. (siehe Kapitel ‚Verwendungszweck‘).

 Der angegebene Betriebsdruck und die Temperaturen dürfen auch als Einzelbelastung nicht überschritten werden. (siehe Kapitel ‚Verwendungszweck‘).

 Der Anwender ist für die richtige Anwendung und die Einhaltung der jeweiligen Sicherheitsvorschriften beim Betrieb der Mehrwegehähne verantwortlich. (siehe Kapitel ‚Verwendungszweck‘).

 Beim Transport zur Montagestelle sind die örtlichen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Gegen Kippen und Verrutschen sichern. (siehe Kapitel ‚Transport‘).

 Nach Abschluss der Montage muss vor Betätigung des Mehrwegehahnes eine Spülung durchgeführt werden. (siehe Kapitel ‚Einbau Gewindeverbindung‘)

 Vor Inbetriebnahme ist eine Dichtheitskontrolle durchzuführen. (siehe Kapitel ‚Inbetriebnahme‘)

 Zur Vermeidung von Beschädigungen an den Dichtungen, Mehrwegehähne in Stellung OFFEN belassen. (siehe Kapitel ‚Inbetriebnahme‘)

 Mehrwegehähne nicht unter Druck demontieren. Vor der Demontage den Mehrweghahn schalten, damit eingeschlossener Druck entweichen kann. (siehe Kapitel ‚Instandhaltung‘)

 Auf gefährliche Medien achten. Explosions-, Feuer- und Verätzungsgefahr! (siehe Kapitel ‚Instandhaltung‘)

**Safety information**

 Please read the sections marked by a „warning triangle“ carefully!

**General instructions**

Installation and maintenance may be performed only by trained, qualified personnel.

The media to be used must comply with the ARGUS technical specifications in order to exclude any harmful effects on the seals. Contact ARGUS for further information.

 It is essential that the limit values are not exceeded; these values can be taken from ARGUS diagrams. (see Chapter ‚Designed use‘).

 The specified service pressures and temperatures must not be exceeded, even as individual loads. (see Chapter ‚Designed use‘).

 The user is responsible for ensuring compliance with the guidelines, regulations, safety standards and laws applicable to the use of this multi-way ball valves. (see Chapter ‚Designed use‘)

 Local safety regulations must be complied with for transport to the place of installation. Make sure that the ball valve cannot tilt or slip in any way (see Fig. 1). (see Chapter ‚Transport‘)

 After installation and before start-up, the pipeline and multi-way ball valve must be rinsed through. (see Chapter ‚Installing threaded connection‘)

 Before start-up of the ball valve a leak test must be performed. (see Chapter ‚Start-up‘)

 The multi-way ball valve must be set to the OPEN position in order to avoid the damage from the seals. (see Chapter ‚Start-up‘)

 Do not disassemble the multi-way ball valve under pressure. Before disassembly, operate multi-way ball valve so that possible pressure behind the all may escape. (see Chapter ‚Maintenance‘)

 Care must be taken when hazardous materials are involved! Risk of explosion, fire and acid burn! (see Chapter ‚Maintenance‘)

**Consignes de sécurité**

 Veuller lire attentivement les paragraphes précédés d'un „triangle de sécurité!“

**Généralités**

Seul le personnel ayant la formation nécessaire est autorisé à intervenir sur les robinets lors de l'installation ou de l'entretien.

Les fluides véhiculés doivent être compatibles avec les matériaux utilisés pour la fabrication des sièges et des joints afin que ceux-ci ne soient pas endommagés.  
En cas de doute, se renseigner auprès d'ARGUS.

 Il faut absolument respecter les limites et se référer aux diagrammes ARGUS. (voir Chap. ‚Utilisation‘)

 Il ne faut pas dépasser la pression de service et les températures indiquées, même exceptionnellement. (voir Chap. ‚Utilisation‘)

 L'usager est responsable du respect des directives, prescriptions, dispositions de sécurité et réglementations concernant l'utilisation de ces ensembles de robinets multi-voies . (voir Chap. ‚Utilisation‘)

 Toutes les consignes de sécurité locales doivent être mises en œuvre pour le transport et le montage des robinets. S'assurer que les ensembles de robinets multi-voies ne puissent glisser ou subir des chocs (voir Fig.1). (voir Chap. ‚Transport‘)

 Après le montage et avant de manœuvrer l'ensemble MV, il faut le rincer. (voir Chap. ‚Installation raccord fileté‘)

 Avant de mettre l'ensemble robinets multi-voies en service, il faut le soumettre à un contrôle d'étanchéité. (voir Chap. ‚Mise en service‘)

 Pour éviter toute détérioration des sièges, laisser l'ensemble robinets multi-voies en position OUVERTE. (voir Chap. ‚Mise en service‘)

 Ne pas démonter l'ensemble robinets multi-voies sous pression. Il y a lieu de le manœuvrer avant son démontage pour décompresser la cavité de corps. (voir Chap. ‚Entretien‘)

 Attention dans le cas de fluides dangereux! Risque d'explosion, d'incendie et de brûlure d'acide! (voir Chap. ‚Entretien‘)

### Allgemeines Druck-Temperaturdiagramm für Dichtungselemente

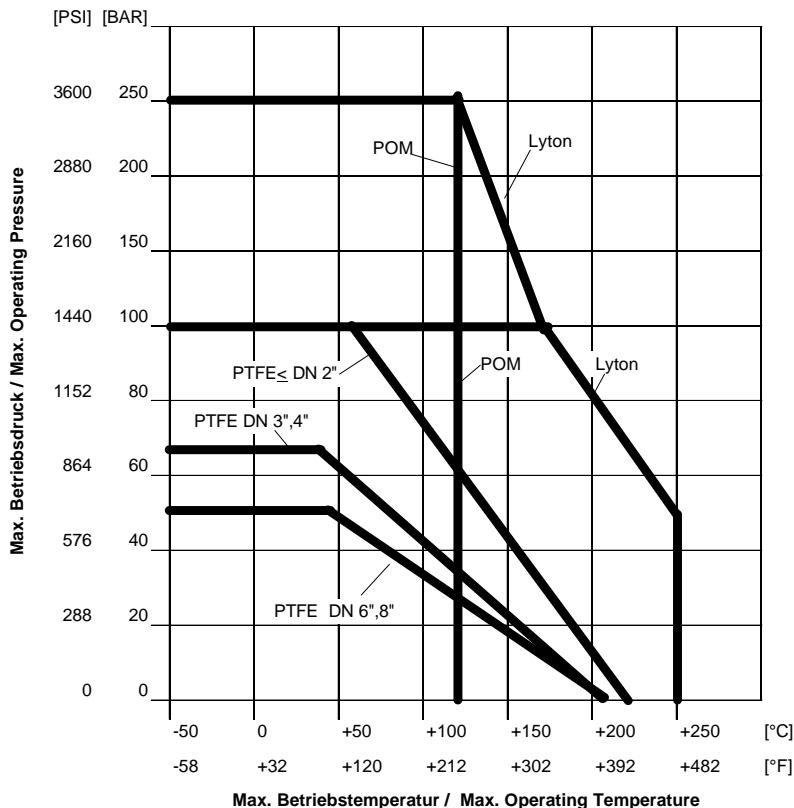
Entsprechend der Armaturenangabe (siehe Geräteschild) muss der Druck-Temperaturbereich eingeschränkt werden.

### General pressure-temperature diagram for seat materials

The pressure-temperature range will be limited by the data mentioned on the name plate.

### Diagramme générale de pression-température pour differents types de joints

Selon les indications sur les plaques signalétiques, le secteur pression / température doit être limité.



### Sicherheitsstandards

Die Konstruktion von ARGUS-Kugelhähnen berücksichtigt je nach Typ und Druckstufe nationale und internationale Regelwerke, wie die europäische Richtlinie für Druckgeräte 97/23/EG, DIN 3357, AD- und VdTÜV-Merkblätter, TRbF, TRGL, TRD, TRG, DVGW, BS 5351, API 6D und ANSI B16.34.

Die Abnahme der Armaturen erfolgt nach DIN 3230 oder nach Kundenanforderungen.

Die Qualitätssicherung nach ISO 9001 bescheinigt uns die TÜVCERT-Zertifizierungsstelle der TÜV Management Service GmbH.

### Safety standards

Depending on the type and pressure rating, ARGUS ball valves are designed to conform with national and international regulations, such as Directive 97/23/EC – Pressure Equipment Directive, DIN 3357, AD- and VdTÜV-Merkblätter, TRbF, TRGL, TRD, TRG, DVGW, BS 5351, API 6D and ANSI B16.34. The acceptance of the fittings is carried out according to DIN 3230 or specific customer requirements.

Compliance with Quality Assurance procedures under ISO 9001 was certified by DQS (German Society for Quality Assurance)

### Normes de sécurité

Les ensembles de robinets à boisseau sphérique ARGUS ont été conçus conformément aux réglementations nationales et internationales, telles que la directive européenne pour des appareils à pression 97/23/EC, DIN 3357, AD- et VdTÜV-Merkblätter, TRbF, TRGL, TRD, TRG, DVGW, BS 5351, API 6D et ANSI B16.34.

Les brides de raccordement sont conformes à DIN 3230 en standard ou peuvent être réalisés selon les spécifications clients.

Notre système Qualité est conforme à ISO 9001 et est certifié par DQS.



**Lieferung – Lagerung****Prüfung der Lieferung**

Bei Erhalt der Lieferung ist sofort die Bestellnummer des Lieferscheines mit dem Typenschild zu vergleichen (siehe Abb. 0). Weiter ist die sachliche Richtigkeit des Lieferumfanges und die Vollständigkeit zu prüfen.

**Spätere Reklamationen können nicht anerkannt werden.**

**Einlagerung der Mehrwegehähne**

- Mehrwegehahn muss in Stellung OFFEN stehen.
- In trockenen Räumen lagern.
- Vor Verschmutzung schützen.
- Schutzkappen verbleiben auf den Öffnungen bis zum Einbau des Mehrwegehahns.

**Transport**

 Beim Transport zur Montagestelle sind die örtlichen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Gegen Kippen und Verrutschen sichern.

Schäden aus unsachgemäßem Transport gehen zu Lasten des Anwenders.

**Delivery – storage****Check on delivery**

As soon as the delivery is received, the order number on the delivery note must be compared with the number on the rating plate (see Fig. 0).

In addition, the delivery must be checked to ensure that the correct item has been delivered and that the delivery is complete.

**Complaints submitted at a later date cannot be accepted.**

**Storage of the multi-way ball valves**

- Multi-way ball valve must be set to OPEN.
- Store in dry rooms.
- Protect against dirt.
- Protective caps must remain in position until the multi-way ball valve is finally installed.

**Transport**

 Local safety regulations must be complied with for transport to the place of installation. Make sure that the valves cannot tilt or slip in any way.

The user is liable for any damage resulting from incorrect transport.

**Contrôle de la livraison – stockage****Contrôle de la livraison**

Dès réception, il faut comparer le numéro de commande du bordereau de livraison avec la plaque du constructeur (voir Fig. 0) Vérifier en outre que l'étendue de la livraison est correcte et complète.

**Les réclamations ultérieures ne peuvent pas être prises en compte.**

**Stockage des robinets multi-voies**

- Le robinet doit être en position OUVERTE.
- Le stockage doit se faire en des locaux secs.
- Protéger le robinet afin qu'il ne se salisse pas.
- Les capuchons protecteurs doivent rester sur les ouvertures du robinet multi-voies jusqu'à ce qu'il soit installé afin de garantir son bon fonctionnement.

**Transport**

 Toutes les consignes de sécurité locales doivent être mises en oeuvre pour le transport et le montage des robinets. S'assurer que les robinets ne puissent glisser ou subir des chocs.

Des endommagements provoqués par un transport inappropriate sont à la charge de l'utilisateur.

**Lieferschein  
delivery note  
bordereau de livraison**

Auftragsbestätigungs-Nr.:

acknowledgement:

accusé de réception:

Bestellnummer:

order number:

numéro de commande:

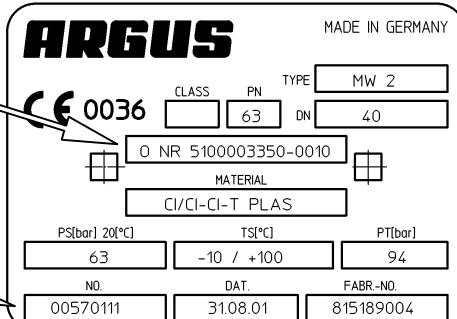


Abb./Fig.0

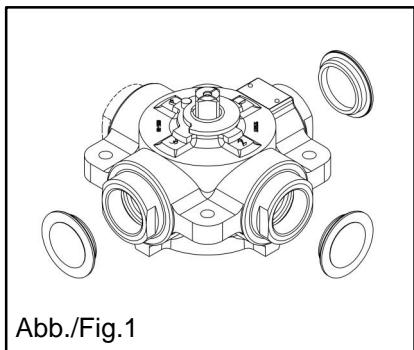


Abb./Fig.1

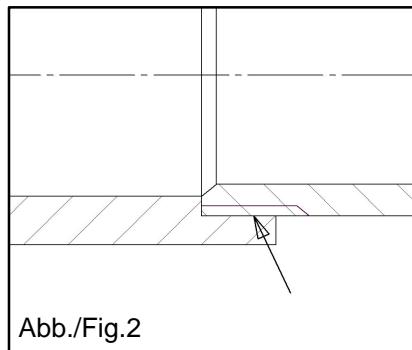


Abb./Fig.2

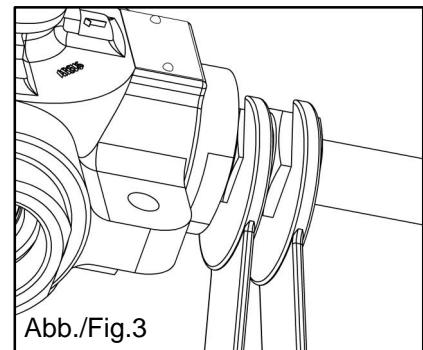


Abb./Fig.3

### Einbau Gewindeverbindung

Bei der Verschraubung von Rohrverbindungs-teilen auf richtige Auswahl und Anwendung nach den entsprechenden Betriebs- und Einsatzbedingungen des gesamten Anlagensystems achten.

Die Rohrleitungssysteme müssen so verlegt und gehalten werden, dass keine zusätzlichen Beanspruchungen, Belastungen und Spannungen auf die Verschraubungen einwirken.



**Schutzkappen abnehmen (Abb. 1).**



Auf zuverlässiges Abdichten mit Gewindedichtmittel der Gewindeteile achten (Abb. 2).



Beim Einschrauben und Ausschrauben der Verschraubungen und Verschraubungskomponenten muss mit Schlüssel an den Schlüsselflächen gehalten werden (Abb. 3).



Nicht nach Gefühl, sondern nach Drehwegangabe montieren. Beim Überziehen wird die Verschraubung irreparabel beschädigt.



Nach erfolgter Montage muss eine Dichtheitskontrolle durchgeführt werden.

### Installing threaded connection

In case of the screwing of pipe connections mind the correct selection and utilization in accordance with the corresponding operating and service conditions of the whole installation system.

The pipeline systems must be laid and supported such that there will not be any additional strain, load and stress acting on the screwed connections.



**Remove protective caps (Fig. 1).**



Mind reliable sealing of the threaded parts with thread sealing material (Fig. 2).



When screwing and unscrewing the screwed connections and screw components a wrench has to be utilized in order to hold up at the wrench faces (Fig. 3).



Mounting must not be made by the feel but in accordance with the turning indication. If this indication is not respected the screwed connection will be irreparably damaged.



After installation and before start-up, the pipeline and the multi-way ball valve must be rinsed through.

### Installation raccord fileté

Lors du vissage des raccords de tuyauterie la sélection correcte et l'application selon les conditions correspondantes de service et d'utilisation du système complète doivent être respectées.

Les systèmes de tuyauterie doivent être posés et supportés tels qu'il n'y aura pas d'influence d'efforts, de charges et de contraintes additionnelles sur les raccords vissés.



**Retirer les capuchons protecteurs (Fig. 1).**



Prendre soin de l'étanchement fiable des pièces filetées avec un matériel d'étanchéité de filet (Fig. 2).



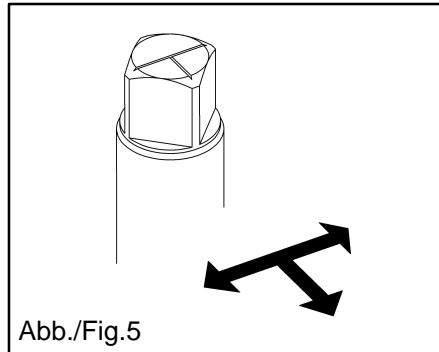
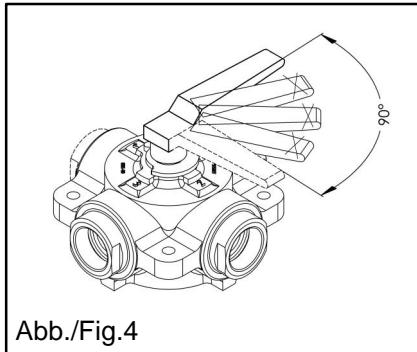
Lors du vissage et dévissage des raccords vissés et parties constituantes une clé à vis doit être utilisée pour tenir contre aux surfaces de la clé (Fig. 3).



Le montage ne doit pas être effectué de sentiment mais selon l'indication de tournage. Si cette indication n'est pas respectée le vissage sera endommagé irréparablement.



Après le montage et avant de manœuvrer l'ensemble robinets multi-voies, il faut le rincer.



### Inbetriebnahme

**! Vor Inbetriebnahme des Mehrwegehahns ist eine Dichtheitskontrolle durchzuführen.**

1. Vor Inbetriebnahme des Mehrwegehahns ist das Abdrücken, Spülen und Trocknen der Rohrleitung erforderlich.

**! Zur Vermeidung von Beschädigungen an den Dichtungen, Mehrwegehahn in Stellung OFFEN belassen.**

2. Nach dem Spülen ist eine nochmalige Prüfung der Gewindeverbindungen notwendig. Gegebenenfalls sind die Verschraubungen nachzuziehen.

3. Mehrwegehahn betätigen.

Zur Vermeidung von Beschädigungen an den Dichtungen sind nur 90° Schaltwege ohne Zwischenstellung zulässig (Abb. 4).

**Mehrwegehähne sind keine Drossellemente.**

4. Schaltstellungen der Mehrwegehähne. Die Mehrwegehähne sind offen, wenn die Kerben auf der Schaltwelle zur Durchflussrichtung übereinstimmen (Abb. 5).

### Start-up

**! Before start-up of the multi-way ball valve a leak test must be performed.**

1. Before start-up of the multi-way ball valve, the pipeline must be tested under pressure, rinse and dried.

**! The multi-way ball valve must be set to the OPEN position in order to avoid any damage to the seals.**

2. The threaded connections must be checked again after rinsing. If necessary, retighten the bolts.

3. Actuating the multi-way ball valve Only a 90°C turn without intermediate stop may be carried out in order to prevent any damage to the seals (Fig. 4).

**Multi-way ball valves are not control valves.**

4. The multi-way ball valves are open when the notches on the stem agree to the direction of flow (Fig. 5).

### Mise en service

**! Avant de mettre le robinet multi-voies en service, il faut le soumettre à un contrôle d'étanchéité.**

1. Avant de mettre le robinet multi-voies en service, il faut soumettre la conduite à un essai de pression, la rincer et la sécher.

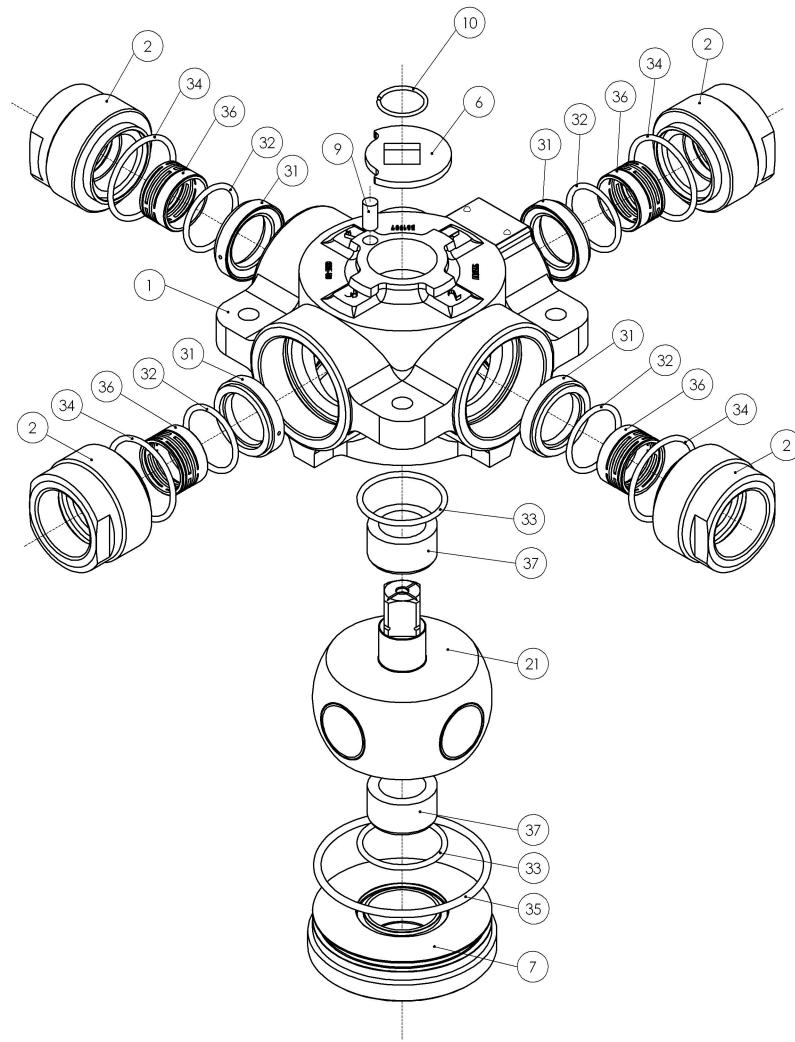
**! Pour éviter toute détérioration des sièges, laisser le robinet multi-voies en position OUVERTE.**

2. Vérifier à nouveau le raccord fileté. Resserrer les vis si nécessaire.

3. Manœuvrer le robinet multi-voies Il faut le tourner de 90°, sans l'arrêter en position intermédiaire afin d'éviter d'endommager les sièges (Fig. 4).

**Les robinets multi-voies à biseau sphérique ne sont pas des éléments de réglage.**

4. Les robinets multi-voies sont ouverts lorsque les méplats ou l'encoche qui se trouvent sur l'arbre de commande correspondent au sens du fluide (Fig. 5).



### Instandhaltung Drei- Vierwegehähne

**Mehrwegehahn nicht unter Druck demontieren. Vor der Demontage den Mehrwegehahn schalten, damit eingeschlossener Druck entweichen kann.**

Gesamtdemontage:  
Anschlussstutzen (2) bzw. Blindstutzen (3) herausschrauben. O-Ring (34), O-Ring (32), Rohrfeder (36) einschließlich Ringkolben (31) herausnehmen. Verschlussstück (7) mit Buchse (37), O-Ring (35) und O-Ring (33) herausnehmen. Nach Entfernen des Hahnschlüssels (50), Sprengring (10) und Anschlagscheibe (6) kann die Kükenwelle (21) mit Buchse (37) und O-Ring (33) nach unten aus dem Gehäuse (1) herausgezogen werden.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Bei der Montage des Verschlussstückes (7) ist darauf zu achten, dass die Kükenwelle (21) freiäugig läuft. (Nach Festzug, Verschlussstück (7) um ca. 30° lösen)

### Maintenance of three- four-way valves

**Do not disassemble the multi-way ball valve under pressure. Before disassembly operates multi-way ball valve so that possible pressure behind the ball may escape.**

Disassembly:  
Unscrew adapter (2) resp. blind adapter (3), O-ring (34), O-ring (32), Belleville washer (36) including annular piston (31). Take off locking piece (7) with bush (37), O-ring (35) and O-ring (33). After having removed handle (50), circlip (10) and stop disc (6), stem (21) with bush (37) and O-ring (33) can be removed from the bottom of the body (1).

The assembly is made in the inverse order. When mounting the locking piece (7), please see to it that the stem (21) can be operated without obstruction (after tightening loosen locking piece (7) about 30°).

### Entretien du robinet trois- quatre voies

**Ne pas démonter le robinet multi-voies sous pression. Il y a lieu de manœuvrer le robinet multi-voies avant son démontage pour faire sortir une pression éventuelle emprisonnée dans la cavité de corps.**

Démontage :  
Dévisser mamelon de raccord (2) resp. mamelon borgné (3), enlever anneau torique (34), anneau torique (32), ressort Belleville (36) y inclus porte-siège (31). Enlever obturateur (7) avec douille (37), anneau torique (35) et anneau torique (33). Après avoir enlevé le levier (50), l'anneau de retenue (10) et disque de butée (6) retirer l'arbre de commande (21) avec douille (37) et anneau torique (33) d'en bas du corps (1).

Le ré assemblage se fait en succession inverse.

Veillez à ce que l'arbre de commande (21) peut être opéré sans obstruction lors de montage de l'obturateur (7). (Après serrage, délier l'obturateur d'env. 30°).

**ARGUS**

TYP/TYPE/TYPES MW 2

Notizen  
Notes  
Notes

**ARGUS GESELLSCHAFT MBH**

**D-76275 ETTLINGEN • RUDOLF-PLANK-STR. 2**

**POSTFACH 10 01 51, D-76255 ETTLINGEN • TEL: +49(0)72 43 10 30 • FAX +49(0)72 43 10 32 22**

**e-mail**

info@argus-valves.com

info@ifc-germany.de

**Internet**

www.argus-valves.com

www.ifc-germany.de